

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

10 avril 2006

PROJET DE LOI**relatif à l'interdiction de fabriquer
et de commercialiser des produits dérivés
de phoques****SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'État n° 37.470/1	12
5. Projet de loi	21

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

10 april 2006

WETSONTWERP**betreffende het verbod op de fabricage
en de commercialisering van producten
die afgeleid zijn van zeehonden****INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State nr. 37.470/1	12
5. Wetsontwerp	21

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 10 avril 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 10 april 2006 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 27 avril 2006.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 27 april 2006 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Depuis 1983, notre pays a instauré, conformément à la directive du Conseil de l'Europe du 28 mars 1983 (directive 83/129/CEE), modifiée par la directive du Conseil du 8 juin 1989 (directive 89/370/CEE) concernant l'importation dans les Etats membres de peaux de certains bébés phoques et de produits dérivés, une interdiction d'importation des peaux de jeunes phoques harpés (à manteau blanc) et de jeunes phoques à capuchon (à dos bleu).

Le présent projet de loi vise à d'une part à confirmer les principes énoncés dans la directive précitée et d'autre part, à étendre l'interdiction d'importation et de commerce à tous les produits à base de phoques quelles que soient leurs espèces et leurs catégories d'âge, à l'exception des espèces faisant déjà l'objet d'une mesure de protection.

La dérogation pour la fabrication et la mise dans le commerce de produits de phoques issus de la chasse traditionnelle pratiquée par les populations inuites, prévue par la directive 83/129/CEE à cette interdiction est toutefois conservée.

SAMENVATTING

Sedert 1983 heeft ons land overeenkomstig de richtlijn van de Raad van 28 maart 1983 (83/129/EEG), gewijzigd bij de richtlijn van de Raad van 8 juni 1989 (89/370/EEG) betreffende de invoer in de lidstaten van huiden van bepaalde zeehondenjongen en daarvan vervaardigde producten, een verbod ingesteld op de invoer van huiden van zadelrobjongen (whitecoats) en klapmutsjongen (bluebacks).

Het ontwerp van wet beoogt enerzijds de bevestiging van de principes van voornoemde richtlijn en anderzijds de uitbreiding van het verbod op de invoer en de handel tot alle producten op basis van zeehonden van welke soort en van welke leeftijds-categorie ook, met uitzondering van de soorten die reeds het voorwerp vormen van een beschermingsmaatregel.

De afwijking van dit verbod voor de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden afkomstig van de traditionele jacht van de Eskimobevolking die door de richtlijn 83/129/EEG bepaald werd, wordt echter behouden.

EXPOSE DES MOTIFS

EXPOSE GENERAL

1. Contenu du projet de loi

En 1983, le Conseil des Communautés européennes et les Représentants des Gouvernements des États membres des Communautés européennes, réunis au sein du Conseil du 5 janvier 1983 invitait les États membres à prendre toutes les initiatives qu'ils estimaient nécessaires pour la conservation des phoques des espèces harpées et à capuchon. Cette résolution donna lieu à la directive 89/370/CEE du Conseil du 28 mars 1983 qui ne concernait que l'importation dans les États membres de peaux de certains bébés phoques et de produits dérivés et visait avant tout à préserver les populations de phoques des deux espèces précitées, «considérant que diverses études ont fait naître des doutes au sujet de la situation des populations de phoques harpés et de phoques à capuchon, en particulier en ce qui concerne l'incidence de la chasse non traditionnelle sur la conservation et la situation des populations de phoques à capuchon». Cette directive fut confirmée par la directive 89/370/CEE du Conseil du 8 juin 1989 qui se voulait un complément utile aux mesures prises par le gouvernement canadien en vue de mettre un terme à la chasse aux phoques à manteau blanc» et «à dos bleu» à des fins commerciales.

Le ministère canadien des Pêches et Océans a établi un plan de gestion pluriannuel (2003-2005) pour la chasse aux phoques de l'Atlantique qui prévoit un total autorisé des captures de 975.000 sur 3 ans pour les phoques harpés et de 10.000 individus pour les phoques à capuchon. Ce plan ramènera l'effectif de l'espèce des phoques aux alentours de 70% de sa population actuelle. Un nouveau plan de gestion a été élaboré pour les années 2006-2011. Seuls les quotas pour 2006 ont déjà été communiqués. En 2006, la chasse aux phoques sera autorisée à concurrence de 335.000 phoques.

Le mode de mise à mort de ces animaux est particulièrement controversé car il est bien souvent non conforme aux exigences réglementaires qui sont censées garantir l'utilisation des outils adéquats pour tuer les phoques de façon à entraîner une mort rapide. En effet, les constats effectués par différentes ONG au cours de ces dernières années font état d'une grande cruauté lors de l'abattage et de nombreux cas de dépeçage à vif. De plus, une grande majorité des phoques sont abattus à un âge précoce se situant entre 2 et 12 semaines.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE TOELICHTING

1. Inhoud van het ontwerp van wet

In 1983 verzochten de Raad van de Europese Gemeenschappen en de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen naar aanleiding van de Raad van 5 januari 1983 de lidstaten om alle initiatieven te nemen die ze nodig achtten voor de bescherming van de zadelrobber en klapmutsen. Die resolutie lag aan de basis van de richtlijn 89/370/EEG van de Raad van 28 maart 1983 die enkel betrekking had op de invoer in de lidstaten van huiden van bepaalde zeehondenjongen en daarvan vervaardigde producten en in de eerste plaats gericht was op de bescherming van de zeehondenpopulatie die tot de twee voormelde soorten behoort, «overwegende dat verschillende studiën twijfel hebben doen ontstaan over de situatie van de zadelrob- en klapmutspopulaties, in het bijzonder wat betreft de gevolgen van de niet-traditionele jacht voor de instandhouding en de situatie van de klapmutspopulaties». Die richtlijn werd bevestigd bij de richtlijn 89/370/EEG van de Raad van 8 juni 1989 die een nuttige aanvulling wou vormen voor de maatregelen die de Canadese regering had genomen om een einde te stellen aan de jacht op «whitecoats» en «bluebacks» voor handelsdoeleinden.

Het Canadese Ministerie voor Visvangst en Océanen stelde een beheersplan op voor meerdere jaren (2003-2005) voor de zeehondenjacht op de Atlantische Oceaan dat de vangst van in totaal 975.000 stuks over 3 jaar voor zadelrobber en 10.000 stuks voor klapmutsen heeft toegelaten. Door dit plan werd het zeehondenbestand teruggebracht tot 70% van de huidige bevolking. Er werd een nieuw beheersplan opgesteld voor de jaren 2006-2011. Enkel de quota voor 2006 werden reeds bekend gemaakt. In 2006 zal de zeehondenjacht worden toegelaten op 335.000 zeehonden.

De manier van doden van die dieren wordt bijzonder betwist, daar ze vaak niet overeenstemt met de reglementaire vereisten die het gebruik van de juiste middelen moeten garanderen opdat de zeehonden een snelle dood zouden sterven. Verschillende NGO's klagen de laatste jaren wrede jachtpraktijken aan en talrijke gevallen waarbij de dieren levend worden gevild. Bovendien wordt een grote meerderheid van de zeehonden te jong gedood, namelijk tussen 2 en 12 weken.

Il ressort de ce qui précède qu'il est parfaitement justifié de ne plus autoriser la fabrication et la commercialisation de produits obtenus par le biais de méthodes de mise à mort non respectueuse de l'animal et dont la production à grande échelle risque de compromettre à moyen terme la survie des espèces ne faisant pas l'objet de mesures de protection spécifiques.

Une exception sera néanmoins prévue pour les peaux de phoques issues des populations inuites qui pratiquent la chasse traditionnelle à des fins de subsistance.

La présente loi est notifiée, sous forme de projet, conformément à la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil (procédure d'information).

On estime qu'en ce qui concerne l'interdiction de la fabrication et de la commercialisation de produits dérivés de phoques, il convient de se référer aux dispositions de l'article 30 du Traité CE.

Le présent projet de loi a été notifié le 6 mars 2006 à l'Organisation mondiale du Commerce (OMC) en vertu de l'article XX (a, b en c) du GATT.

Le Conseil des Ministres du 9 juin 2004 a décidé de solliciter l'avis du Conseil d'État dans un délai d'un mois.

Le 13 juillet 2005 le Conseil d'État a remis son avis 34.470/1 en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

2. Conséquences financières et administratives

Le projet de loi a un certain nombre de répercussions sur l'État, en ce qui concerne le contrôle par la police du respect de la loi.

Etant donné le faible nombre de dossiers y afférents en comparaison avec le nombre total d'affaires traitées par la police, les tâches découlant du projet de loi pourront être exécutées dans les limites des budgets actuels de la police.

Le projet de loi n'a aucun impact financier ou administratif sur les communes ou les provinces.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat het volkomen gerechtvaardigd is om de fabricage en de commercialisering van producten verkregen op een dier-onvriendelijke wijze van doden niet langer toe te staan, daar de productie op grote schaal de overleving op middellange termijn in gevaar kan brengen van de soorten die niet het voorwerp uitmaken van specifieke beschermingsmaatregelen.

Er zal evenwel in een uitzondering worden voorzien voor de Eskimobevolking die op traditionele wijze op zeehonden jaagt om in hun levensonderhoud te kunnen voorzien.

Dit ontwerp van wet werd op 15 juli 2004 genotificeerd in overeenstemming met Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad (de informatie-procedure).

Men is van oordeel dat inzake het verbod op fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden moet verwezen worden naar de bepalingen van artikel 30 van het EG Verdrag.

Verder werd dit ontwerp van wet op 6 maart 2006 genotificeerd bij de wereldhandelsorganisatie (WHO) onder G.A.T.T. artikel XX (a, b en g).

Door de Ministerraad van 9 juni 2004 werd besloten de Raad van State om advies te vragen binnen een termijn van een maand.

Op 13 juli 2004 werd door de Raad van State het advies 34.470/1 gegeven dit met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

2. Financiële en administratieve gevolgen

Het ontwerp van wet heeft een aantal gevolgen voor de Staat in verband met de handhaving van de wet door de politie.

Gezien het feit dat het aantal zaken in verhouding tot het totale door de politie en controleambtenaren behandelde aantal zaken gering mag worden geacht, zullen de uit het ontwerp van wet voortvloeiende taken kunnen worden uitgevoerd binnen de grenzen van de huidige budgetten.

Het ontwerp van wet heeft geen financiële of administratieve gevolgen voor gemeenten of provincies.

On considérera donc que dans sa globalité, le projet de loi ne produit pas d'effets d'ordre financier ou administratif notables pour l'État.

Le projet de loi n'a aucun impact sur l'environnement.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Article 2

L'article 2 définit les notions de fabrication et de commercialisation.

Par fabrication, il faut entendre la fabrication et la préparation pour le commerce ou la livraison au consommateur, y compris le mode de fabrication ou de préparation, l'emballage et l'étiquetage.

Par commercialisation, on entend l'importation, le transport pour la vente ou la livraison, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente, la distribution, le débit, la cession à titre onéreux ou gratuit. L'interdiction ne porte donc pas sur les peaux de phoques ni les produits dérivés importés en Belgique à des fins éducatives (musées, zoos) ou scientifiques.

Article 3

L'article 3, § 1^{er} interdit la fabrication et la commercialisation des produits fabriqués à base de phoques. Cette mesure vise non seulement les peaux de ces animaux, mais aussi d'autres produits qui peuvent être dérivés de phoques (huiles, viande, organes, etc.).

Au §2, il est indiqué qu'il est tenu compte de la Directive 83/129/CEE du Conseil du 28 mars 1983 concernant l'importation dans les États membres de peaux de certains bébés-phoques et de produits dérivés, modifiée par la directive 89/370/CEE du Conseil du 8 juin 1989. Par ces directives, les jeunes phoques harpés (à manteau blanc) et les jeunes phoques à capuchon (à dos bleu) chassés de manière traditionnelle par les Inuits

Het ontwerp van wet zal dus in zijn totaliteit beschouwd voor de overheid geen noemenswaardige financiële of administratieve gevolgen hebben.

Het ontwerp van wet heeft geen gevolgen voor het milieu.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

Artikel 2 definieert de begrippen fabricage en commercialisering.

Onder fabricage dient begrepen te worden de fabricage en de bereiding voor de handel, of voor levering aan de gebruiker, hieronder begrepen de wijze van fabricage of van bereiding, de verpakking en de etikettering.

Onder commercialisering dient begrepen te worden het invoeren, vervoeren voor verkoop of levering, in bezit houden met het oog op verkoop, aanbieden, verkopen, verdelen, slijten, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan. Het verbod slaat dus niet op zeehondenhuiden of afgeleide producten die om educatieve (musea, dierentuinen) of wetenschappelijke redenen worden ingevoerd in België.

Artikel 3

Artikel 3, §1 verbiedt de fabricage van en de commercialisering van producten die vervaardigd zijn op basis van zeehonden. Met deze maatregel worden niet alleen het bont van deze dieren bedoeld, maar ook onder andere producten die van zeehonden kunnen afgeleid worden (oliën, vlees, organen, etc.).

In § 2 wordt aangegeven dat rekening gehouden wordt met de Richtlijn 83/129/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de invoer in de lidstaten van huiden van bepaalde zeehondenjongen en daarvan vervaardigde producten, gewijzigd bij de Richtlijn 89/370/EEG van de Raad van 8 juni 1989. Door deze Richtlijnen kunnen jonge zadelrobjongen (White Coats) en jonge klapmutsen (Blue Backs) die op traditionele manier ge-

peuvent être utilisés pour la fabrication et la commercialisation de peaux et de produits dérivés.

Sur indication de la Commission européenne, il a été décidé de prévoir une telle exception pour tous les phoques chassés de manière traditionnelle par les populations inuites à des fins de subsistance.

Article 4

L'article 4 désigne les fonctionnaires compétents pour veiller à l'application du présent projet de loi. A cet égard, l'avis du Conseil d'État a été suivi pour ne pas déroger aux règles de droit commun relatives à la compétence générale d'investigation attribuée aux fonctionnaires de la police intégrée et aux agents de la police judiciaire.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution peuvent aussi être recherchées et constatées par les fonctionnaires chargés du contrôle aux frontières et les fonctionnaires statutaires et contractuels désignés à cet effet par le ministre de l'Economie.

Article 5

Compte tenu de l'avis du Conseil d'État, l'article 5 régit l'accès à des lieux accessibles ou non au public.

Le Conseil d'État se demande si le projet ne doit pas prévoir des conditions particulières pour l'accès aux lieux qui, bien que n'étant pas des habitations au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient des garanties visées dans la CEDH, c'est-à-dire les lieux où des activités professionnelles sont exercées. La disposition choisie a des précédents dans d'autres législations particulières relatives à des matières proches. Par exemple, la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire. En outre, le projet prévoit précisément des sanctions pénales en cas de fabrication et commercialisation des produits dérivés de phoques, qui par définition sont des activités professionnelles. Le projet doit être maintenu sur ce point.

jaagd zijn door de Inuits, aangewend worden voor de fabricage en de commercilisering van bont en de daarvan afgeleide producten.

Op aangeven van de Europese Commissie werd er beslist om een dergelijke uitzondering te voorzien voor alle zeehonden die op traditionele wijze gejaagd worden door de Eskimobevolking teneinde te kunnen voorzien in hun levensonderhoud.

Artikel 4

Artikel 4 wijst de overheidspersonen aan die zijn aangewezen om te waken over de toepassing van het huidige ontwerp van wet. Hier werd het advies van de Raad van State gevolgd om niet af te wijken van gemeenrechtelijke regeling betreffende de algemene opsporingsbevoegdheid die werd toegekend aan de politieambtenaren van de geïntegreerde politie en agenten van de gerechtelijke politie.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie kunnen overtredingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten ook opgespoord en vastgesteld worden door de ambtenaren belast met het toezicht aan de grenzen en door statutaire en contractuele ambtenaren daartoe aangewezen door de minister minister van Economie.

Artikel 5

Rekening houdend met het advies van de Raad van State regelt artikel 5 de betreding van al dan niet voor publiek toegankelijke plaatsen.

De Raad van State stelt de vraag of het ontwerp niet moet voorzien in bijzondere voorwaarden m.b.t. het betreden van plaatsten die ook als ze geen woning zijn in de zin van artikel 15 G.W., toch de waarborgen bedoeld in het EVRM genieten, nl. de plaatsen waar professionele activiteiten worden uitgeoefend. Er wordt vastgesteld dat de gekozen bepaling voorgaanden kent in andere bijzondere wetgevingen betreffende gerelateerde onderwerpen. Men kan hier verwijzen naar de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen en naar de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde. Bovendien wordt precies de fabricage en de commercialisering van producten die zijn afgeleid van zeehonden strafbaar gesteld, per definitie te bestempelen als professionele activiteiten. Het ontwerp dient op dit punt behouden te blijven.

Le Conseil d'État se demande aussi si les actes interdits sont à ce point condamnables sur le plan social, économique et éthique qu'ils nécessitent une approche plus sévère que celle applicable aux actes sanctionnés dans diverses législations, telle que la loi sur les pratiques du commerce. On constate que la plupart de ces législations prévoient la possibilité d'accéder à des locaux professionnels entre huit heures du matin et six heures du soir. Le principe de proportionnalité veut que les moyens employés soient proportionnels à l'objectif poursuivi, à l'intérêt social et aux droits de la personne concernée.

Une formulation conforme à la demande du Conseil d'État a donc été choisie pour l'article 5.

On peut accéder à tout moment à des véhicules, des terrains et des locaux professionnels qui ne servent pas d'habitation, si des phoques y font l'objet d'une fabrication ou commercialisation au sens du présent projet de loi. Avant huit heures du matin et après six heures du soir, l'accès à des locaux professionnels non accessibles au public n'est autorisé que moyennant l'autorisation du juge du tribunal de police.

La visite de locaux servant d'habitation est uniquement autorisée de cinq heures du matin à neuf heures du soir et avec l'autorisation du juge du tribunal de police. La perquisition d'une habitation privée est toujours possible moyennant l'autorisation préalable et écrite de la personne qui a la jouissance effective de l'habitation.

Cet article prévoit en outre qu'en cas de constat d'infraction, le matériel trouvé est saisi. En ce qui concerne les saisies, les dispositions du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, relatif aux actions qui naissent des infractions, s'appliquent aux infractions à la loi interdisant la fabrication et la commercialisation des produits dérivés de phoques. Néanmoins, conformément à l'article 28 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, ces règles ne font pas obstacle à l'application des dispositions particulières qui régissent la prescription des actions ayant pour effet le recouvrement de droits fiscaux ou d'amendes fiscales.

Article 6

L'article 6 régit la force probante des procès-verbaux rédigés par les fonctionnaires visés à l'article 4.

Verder stelt de Raad van State de vraag of de verboden handelingen vanuit maatschappelijk, economisch en ethisch standpunt dermate verwerpelijk zijn dat zij een strengere aanpak behoeven dan de handelingen die diverse andere wetgevingen sanctioneren, zoals de Wet Handelspraktijken. Er wordt vastgesteld dat de meeste van deze wetgevingen in de mogelijkheid voorzien om bedrijfslokalen te betreden tussen 8u 's ochtends en 18u 's avonds. Het evenredigheidsbeginsel vereist dat de middelen evenredig zijn met het nagestreefde doel, het maatschappelijk belang en de rechten van de betrokken persoon.

Er wordt dus gekozen voor een formulering van artikel 5 die tegemoet komt aan het verzoek van de Raad van State

Niet voor bewoning dienende voertuigen, gronden en bedrijfslokalen kunnen dus te allen tijde betreden worden wanneer er zeehonden worden verwerkt of gecommmercialiseerd in de zin van dit ontwerp van wet. Voor acht uur 's morgens en na achttien uur 's avonds mag men de niet voor het publiek toegankelijke bedrijfslokalen slechts betreden met toestemming van de rechter in de politierechtbank.

Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van vijf uur 's morgens tot eenentwintig uur 's avonds en dit met toestemming van de rechter in de politierechtbank. Huiszoeking van de privéwoning is verder te alle tijde mogelijk na voorafgaandelijke en schriftelijke toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de woning.

Verder stelt dit artikel dat bij vaststelling van een inbreuk er beslag wordt gelegd op het aangetroffen materiaal. Wat inbeslagname betreft, zijn de regels van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering betreffende de rechtsvorderingen die uit misdrijven ontstaan, van toepassing op de overtreding van de wet die de fabricage en commercialisering van producten afgeleid van zeehonden verbiedt. Nochtans, overeenkomstig artikel 28 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, kunnen deze regels geen beletsel opleveren voor de toepassing van de bijzondere bepalingen die de verjaring regelen van de eisen tot invordering van fiscale rechten of van fiscale geldboeten.

Artikel 6

Artikel 6 regelt de bewijskracht van de processen-verbaal die worden opgesteld door de ambtenaren bedoeld in artikel 4.

Article 7

L'article 7 détermine les peines en cas d'infraction à l'article 3. Une peine de prison et/ou une amende peuvent être infligées.

Article 8

L'article 8 stipule que le tribunal peut ordonner la fermeture d'un établissement pour un certain temps.

Article 9

Conformément à la remarque du Conseil d'État, un article 9 a été inséré. Il prévoit que les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits décrits dans la présente loi.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet qui le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

La ministre de la Consommation,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt de strafmaat bij overtreding van artikel 3. Met name kan een gevangenisstraf en een geldboete worden opgelegd of een van deze straffen alleen.

Artikel 8

Artikel 8 bepaalt dat de rechtbank de sluiting van een inrichting voor een bepaalde termijn kan bevelen.

Artikel 9

Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State werd er een artikel 9 ingevoerd dat stelt dat de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 toepasselijk zijn op de door deze wet omschreven misdrijven.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Consumentenzaken,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

§ 1. Il est interdit:

- a) d'utiliser des phoques pour la fabrication et le commerce de n'importe quel produit;
- b) de faire le commerce de tels produits.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

- fabrication: la fabrication et la préparation pour le commerce ou pour la livraison au consommateur, y compris le mode de fabrication, la préparation, l'emballage et l'étiquetage.

- commercialisation : l'importation, le transport pour la vente ou la livraison, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la distribution, le débit, la cession à titre onéreux ou gratuit.

§ 3. Par exception au §1^{er}. a) et b), les jeunes phoques harpés (à manteau blanc) et les jeunes phoques à capuchon (à dos bleu) chassés de manière traditionnelle par les Inuits peuvent être utilisés pour la fabrication et la commercialisation de peaux et produits dérivés de ces peaux.

§ 4. Le Roi peut, dans des cas concrets ou en fixant des dispositions plus précises, accorder des dérogations aux interdictions du § 1^{er}.

Art. 3

§ 1. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de la police judiciaire, les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les membres de la police fédérale et de la police locale, les fonctionnaires chargés du contrôle aux frontières ou d'autres fonctionnaires désignés par le ministre de l'Economie.

§ 2. Les fonctionnaires visés au §1^{er} peuvent se faire fournir toutes les informations et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur tâche et procèdent à toutes les constatations utiles. Dans l'exercice de leur mission, ils peuvent accéder à tous les moyens de transport, terrains, entreprises ou locaux où sont gardés ou utilisés des animaux vivants. La visite des locaux servant d'habitation n'est autori-

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. Het is verboden:

- a) zeehonden aan te wenden voor de fabricatie en de handel van eender welk product;
- b) dergelijke producten te verhandelen.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

- fabricage: de fabricage en de bereiding voor de handel, of voor levering aan de gebruiker, hieronder begrepen de wijze van fabricage of van bereiding, de verpakking en de etikettering.

- commercialisering : het invoeren, vervoeren voor verkoop of levering, in bezit houden met het oog op verkoop, aanbieden, verkopen, verdelen, slijten, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan.

§ 3. Als uitzondering op § 1. a) en b) kunnen zadelrobjongen (White Coats) en klpmutsjongen (Blue Backs) die op traditionele manier gejaagd zijn door de Inuits, aangewend worden voor de fabricage van en de handel in huiden en de daaruit afgeleide producten.

§ 4. De Koning kan in concrete gevallen of door het vaststellen van nadere regelen, ontheffingen op de verboden onder § 1 verlenen.

Art. 3

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie worden overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van de federale en lokale politie, de aangenomen ambtenaren belast met het toezicht aan de grenzen, of andere ambtenaren aangewezen door de minister van Economie.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen. In uitoefening van hun opdracht mogen ze alle vervoersmiddelen, grond, bedrijven of lokalen waar levende dieren worden gehouden of gebruikt worden, betreden. Het bezoek van lokalen die tot woningen dienen is slechts

sée que de 5 heures du matin à 9 heures du soir et avec mandat du juge du Tribunal de police. Ce mandat est également exigé pour la visite en dehors de ces heures de locaux non accessibles au public.

Art. 4

Toute infraction à l'article 2 est passible d'une peine d'emprisonnement d'un mois à trois mois et d'une amende de 35 EUR à 500 EUR ou d'une de ces peines uniquement, sans préjudice de l'application, le cas échéant, de peines plus sévères prévues au Code pénal. Lors de la constatation de l'infraction, le matériel trouvé est saisi, il est stocké et détruit aux frais de l'intéressé.

Art. 5

Outre les peines prévues à l'article 4, le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement dans lequel les délits ont été commis pour une durée d'un mois à trois ans.

toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de rechter in de politierechtbank. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

Art. 4

Overtreding van artikel 2 leidt tot bestraffing met een gevangenisstraf van een maand tot drie maanden en met een geldboete van 35 EUR tot 500 EUR of met een van die straffen alleen, onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van strengere straffen bepaald in het Strafwetboek. Op vaststelling van de overtreding volgt beslaglegging van het aangetroffen materiaal, dat voor rekening van de betrokken persoon dient te worden opgeslagen en vernietigd.

Art. 5

Naast de straffen voorzien in artikel 4 kan de rechtbank daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van een maand tot drie jaar.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 37.470/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 23 juin 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relative à l'interdiction de la fabrication et de la commercialisation de produits dérivés de phoques», a donné le 13 juillet 2004 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend interdire le traitement de tout ce qui provient des phoques pour la fabrication de n'importe quel produit, ainsi que la commercialisation de tels produits.

En plus d'instaurer l'interdiction précitée (article 2, § 1^{er}), à laquelle le Roi peut accorder des dérogations (article 2, § 4) et de prévoir une exception à cette interdiction (article 2, § 3), le projet comporte également des dispositions relatives à la surveillance (article 3) et des dispositions pénales (articles 4 et 5).

FORMALITÉS PRÉALABLES

Conformément à l'article 8, paragraphe 1, de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, les États membres communiquent en principe immédiatement à la Commission tout projet de règle technique. Aux termes de l'article 1^{er}, point 11, de la directive, sont notamment considérées comme «règles techniques» «les dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres visant l'interdiction de fabrication, d'importation, de commercialisation ou d'utilisation d'un produit».

Il y a dès lors lieu de notifier le projet à la Commission européenne. Les documents fournis par le délégué ne permettant pas de déterminer si cette notification a effectivement eu lieu, il s'impose d'émettre une réserve à cet égard. Il convient de rappeler que la date de notification détermine la prise de cours des délais que fixe l'article 9 de la directive 98/34/CE en ce qui concerne le report de l'adoption de la règle technique en question.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. Il y a lieu de remédier à la discordance que l'on constate entre les versions française et néerlandaise de l'article 2, § 1^{er}, a) (lire: 1°).

2. Toujours, à l'article 2, § 1^{er}, a) (lire: 1°), on supprimera les termes «et le commerce», puisque la commercialisation est évoquée à l'article 2, § 1^{er}, b) (lire: 2°).

3. Les textes normatifs doivent avoir recours à une terminologie uniforme. Dans le texte néerlandais de l'article 2, il

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE Nr. 37.470/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 juni 2004 door de Minister van Economie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende het verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden», heeft op 13 juli 2004 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het invoeren van een verbod om zeehonden te verwerken voor de fabricatie van gelijk welk product en om zulk een product te commercialiseren.

Naast de invoering van het genoemde verbod (artikel 2, § 1), waarvan de Koning ontheffing kan verlenen (artikel 2, § 4) en een uitzondering erop (artikel 2, § 3), bevat het ontwerp toezichtsbepalingen (artikel 3) en strafbepalingen (artikelen 4 en 5).

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Krachtens artikel 8, lid 1, van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften delen de lidstaten van de Europese Gemeenschap de Europese Commissie in beginsel onverwijld ieder ontwerp voor een technisch voorschrift mee. Als «technisch voorschrift» wordt luidens artikel 1, punt 11, van die richtlijn onder meer beschouwd «de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten waarbij de vervaardiging, de invoer, de verhandeling of het gebruik van een product (...) wordt verboden».

Het ontwerp dient bijgevolg te worden aangemeld bij de Europese Commissie. Uit de door de gemachtigde bezorgde documenten is niet op te maken of deze notificatie effectief heeft plaatsgevonden, zodat op dit punt een voorbehoud dient te worden gemaakt. Er wordt op gewezen dat de datum van notificatie bepalend is voor de aanvang van de bij artikel 9 van richtlijn 98/34/EG bepaalde termijnen gedurende dewelke de goedkeuring van het betrokken technisch voorschrift dient te worden uitgesteld.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 2, § 1, a) (lees: 1°), zijn discordant, wat dient te worden verholpen.

2. Nog in artikel 2, § 1, a) (lees: 1°), dienen de woorden «en de handel» te vervallen nu naar het in de handel brengen wordt verwezen in artikel 2, § 1, b) (lees: 2°).

3. In normatieve teksten dient te worden gestreefd naar een eenvormig taalgebruik. Men gebruike in de Nederlandse

convient dès lors d'utiliser soit le terme «fabricatie», soit le terme «fabricage».

4. Les définitions inscrites à l'article 2, § 2, du projet, devraient faire l'objet d'un article distinct, que l'on insérera directement à la suite de l'article 1^{er}. On remplacera par ailleurs les tirets par les mentions «1°» et «2°».

5. Il convient d'adapter la définition de la «fabrication» (actuel article 2, § 2, premier tiret), ce terme apparaissant de nouveau dans le corps de la définition.

6. Dans le texte néerlandais de l'actuel article 2, § 2, il y a lieu de définir, non pas la notion de «commercialisering», mais la notion de «commercialiseren», cette dernière étant celle qui est utilisée dans le projet⁽¹⁾.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, deuxième tiret (lire: 2°), on supprimera le terme «verkopen».

8. À l'article 2, § 3, on écrira «Par dérogation au» au lieu de «Par exception au».

9. L'article 2, § 4, donne au Roi une délégation illimitée pour l'octroi de dérogations à l'interdiction visée à l'article 2, § 1^{er}, vidant ainsi complètement de sa substance l'interdiction mise en place par le législateur. Pour être conforme aux principes qui régissent les rapports entre les pouvoirs législatif et exécutif, il y a lieu de subordonner l'exercice de la compétence confiée au Roi à des critères précis.

Article 3

1. La question est de savoir si l'intention est effectivement d'habiliter, en exécution de l'article 3, § 1^{er}, l'ensemble des membres de la police fédérale et de la police locale - et pas uniquement les membres de celles-ci qui sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire - à constater et à rechercher les infractions aux dispositions de la loi dont le projet est à l'examen. Si tel est le cas, se pose la question de la justification d'une telle dérogation au régime de droit commun.

2. À la fin de l'article 3, § 1^{er}, on écrira «le Ministre qui a l'économie dans ses attributions» au lieu de «le Ministre de l'Économie».

3. Selon l'article 3, § 2, auquel il serait préférable de consacrer un article distinct, les personnes visées à l'article 3, § 1^{er}, sont autorisées à accéder à toutes les entreprises ou tous les locaux où sont gardés ou utilisés des animaux vivants. En ce qui concerne les locaux servant d'habitation⁽²⁾, cette visite n'est permise qu'entre cinq heures du matin et neuf heures du soir et sur autorisation⁽³⁾ du juge du tribunal de

⁽¹⁾ La définition de la notion de «commercialiser» peut éventuellement être intégrée à l'actuel article 2, § 1^{er}, b), auquel cas on pourra évidemment omettre sa définition.

⁽²⁾ «Woning» et non «woningen», comme l'indique le texte néerlandais.

⁽³⁾ Et non «mandat», comme l'indique le texte français, ni «verlof», comme l'indique le texte néerlandais.

tekst van artikel 2 derhalve ofwel het woord «fabricatie», ofwel het woord «fabricage».

4. De in artikel 2, § 2, van het ontwerp voorkomende definities dienen in een afzonderlijk artikel te worden opgenomen, dat onmiddellijk na artikel 1 dient te worden ingevoegd. Bovendien dienen de streepjes te worden vervangen door de vermeldingen «1°» en «2°».

5. De definitie van «fabricage» (huidig artikel 2, § 2, eerste streepje) dient te worden aangepast nu het woord fabri- opnieuw in de definitie zelf voorkomt.

6. In de Nederlandse tekst van het huidige artikel 2, § 2, dient het begrip «commercialiseren» te worden gedefinieerd in plaats van het begrip «commercialisering», nu het dat eerste woord is dat in het ontwerp wordt gebruikt⁽¹⁾.

7. In de Nederlandse tekst van artikel 2, § 2, tweede streepje (lees: 2°), dient het woord «verkopen» te vervallen.

8. In artikel 2, § 3, schrijve men «In afwijking van» in plaats van «Als uitzondering op».

9. In artikel 2, § 4, wordt aan de Koning een onbeperkte delegatie verleend om afwijkingen toe te staan op het in artikel 2, § 1, bedoelde verbod, waardoor dat, door de wetgever ingestelde, verbod geheel kan worden uitgehold. Om conform de beginselen te zijn die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht beheersen, moet de uitoefening van de aan de Koning verleende bevoegdheid aan duidelijke criteria worden gebonden.

Artikel 3

1. Vraag is of het effectief de bedoeling is om krachtens artikel 3, § 1, alle leden van de federale en de lokale (niet: locale) politie - en niet alleen de leden ervan die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie bezitten - bevoegd te maken om de overtredingen van de wet die thans in ontwerp-vorm voorligt, vast te stellen en op te sporen. Indien zulks het geval is, rijst de vraag naar de verantwoording voor deze afwijking van de gemeenrechtelijke regeling.

2. In fine van artikel 3, § 1, schrijve men «minister bevoegd voor de economie» in plaats van «Minister van Economie».

3. Krachtens artikel 3, § 2, dat beter als een afzonderlijk artikel zou worden opgenomen, mogen de in artikel 3, § 1, bedoelde personen alle bedrijven of lokalen betreden waar levende dieren worden gehouden of gebruikt worden. Voor lokalen die tot woning⁽²⁾ dienen, is dat bezoek slechts toegestaan tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds en met toestemming⁽³⁾ van de rechter in de politierechtbank. Die

⁽¹⁾ Eventueel kan de omschrijving van het begrip «commercialiseren» worden geïntegreerd in het huidige artikel 2, § 1, b), in welk geval de definitie ervan uiteraard kan vervallen.

⁽²⁾ Niet, in de Nederlandse tekst, «woningen».

⁽³⁾ Niet, in de Nederlandse tekst «verlof» en, in de Franse tekst, «mandat».

police. Cette autorisation est également requise pour la visite, en dehors de ces heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

Cette disposition appelle diverses observations.

3.1. On peut difficilement admettre que l'intention soit d'autoriser les fonctionnaires chargés de la surveillance et de la recherche à accéder à n'importe quel lieu où sont gardés des animaux vivants. Ce droit se limitant sans doute aux lieux où sont tenus des phoques, il y aurait lieu de reformuler la deuxième phrase de l'article 3, § 2, en ce sens.

La question se pose par ailleurs de savoir si le droit d'accès se limite aux lieux où sont gardés des animaux vivants, puisqu'une part importante des activités visées à l'article 2, § 1^{er}, ne se rapportera précisément plus à des animaux vivants.

3.2. Le droit au respect du domicile n'est pas uniquement garanti par l'article 15 de la Constitution, mais également par l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) et par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il appert de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que la notion de «domicile» doit faire l'objet d'une conception étendue dans ce contexte et qu'elle porte notamment sur les locaux professionnels et commerciaux ⁽⁴⁾.

En outre, la Cour d'arbitrage a souligné que «l'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme» ⁽⁵⁾. La Cour déduit de cette constatation que les dérogations à cette règle ne peuvent être qu'exceptionnelles et doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent ⁽⁶⁾.

La question se pose de savoir si l'article 3, § 2, du projet ne devrait pas prévoir des garanties particulières pour la visite des lieux qui, bien que ne correspondant pas à un «domicile» au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins des garanties visées dans les dispositions de la convention précitées.

À cet égard, il y a lieu de faire plus particulièrement état des considérations suivantes formulées dans les arrêts Funke, Crémieux et Mialhe de la Cour européenne des Droits de l'Homme:

⁽⁴⁾ C.E.D.H., 16 décembre 1992, Niemietz, Publ. Cour, Série A, vol. 251-B; C.E.D.H., 25 février 1993, Funke, Crémieux et Mialhe, Publ. Cour, Série A, vol. 256-A, -B et -C. Voir également D. YERNAULT, «Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne», R. Trim. Dr. H., 1994, 117-135.

⁽⁵⁾ Cour d'arbitrage, 16 décembre 1998, n° 140/98, cons. B.1.

⁽⁶⁾ Même arrêt, cons. B.2.

toestemming is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

Die bepaling geeft aanleiding tot verschillende opmerkingen.

3.1. Er kan bezwaarlijk worden aangenomen dat het in de bedoeling zou liggen de toezichts- en opsporingsambtenaren het recht te verlenen om gelijk welke plaats waar levende dieren worden gehouden, te betreden. Allicht is dat recht beperkt tot plaatsen waar zeehonden worden gehouden en dient de tweede volzin van artikel 3, § 2, in die zin te worden herschreven.

Daarnaast rijst de vraag waarom het toegangsrecht wordt beperkt tot plaatsen waar levende dieren worden gehouden, nu een groot deel van de in artikel 2, § 1, bedoelde activiteiten juist niet meer betrekking zal hebben op levende dieren.

3.2. Het recht op eerbiediging van de woning wordt niet enkel gewaarborgd door artikel 15 van de Grondwet, maar ook door artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) en door artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip «woning» in deze context ruim moet worden opgevat, en dat het mede slaat op beroeps- en bedrijfslokalen ⁽⁴⁾.

Bovendien heeft het Arbitragehof er op gewezen dat «het optreden van de onderzoeksrechter, onafhankelijk en onpartijdig magistraat, een essentiële waarborg (lijkt) te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd door artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het EVRM» ⁽⁵⁾. Uit deze vaststelling leidt het Hof af dat afwijkingen op die regel slechts uitzonderlijk kunnen zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben ⁽⁶⁾.

De vraag rijst of in artikel 3, § 2, van het ontwerp niet dient te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen «woning» in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

Te dien aanzien dient in het bijzonder te worden gewezen op de volgende overwegingen uit de arresten Funke, Crémieux en Mialhe van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens:

⁽⁴⁾ E.H.R.M., 16 december 1992, Niemietz, Publ. Cour, reeks A, vol. 251-B; E.H.R.M., 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Mialhe, Publ. Cour, reeks A, vol. 256-A, -B en -C. Zie ook D. YERNAULT, «Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne», Rev. Trim. Dr. H., 1994, 117-135.

⁽⁵⁾ Arbitragehof, nr. 140/98, 16 december 1998, B.1.

⁽⁶⁾ Ibidem, B.2.

«37. Assurément, dans le domaine considéré la lutte contre l'évasion des capitaux et contre la fuite devant l'impôt les États rencontrent de sérieuses difficultés résultant de l'ampleur et de la complexité des réseaux bancaires et des circuits financiers ainsi que des multiples possibilités de placements internationaux, facilitées par la relative perméabilité des frontières. La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (voir notamment, *mutatis mutandis*, l'arrêt Klass et autres précité, série A n° 28, p. 23, par. 50).

38. Or il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. À l'époque des faits la Cour n'ayant pas à se prononcer sur les réformes législatives de 1986 et 1989, qui visaient à mieux protéger les individus (...), l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges: elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi et soulignées par le Gouvernement (...) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché» ⁽⁷⁾

3.3. La question se pose de savoir dans quel rapport se situent les règles relatives à la visite domiciliaire, inscrites dans le projet, et celles du droit commun y relatives. Les fonctionnaires visés à l'article 3, § 1^{er}, peuvent-ils par exemple visiter le domicile moyennant une autorisation écrite et préalable de la personne qui a la jouissance effective du lieu ⁽⁸⁾ ?

Il est recommandé que le projet apporte des éclaircissements sur ce point.

3.4. Contrairement à ce que disposent actuellement par exemple l'article 81, § 2, 4°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et l'article 113, § 2, 5, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, qui précisent qu'il n'est possible de pénétrer dans les locaux habités qu'entre huit et dix-huit heures ⁽⁹⁾, l'article 3, § 2, du projet prévoit que les personnes visées à l'article 3, § 1^{er}, peuvent pénétrer dans une habitation entre cinq et vingt et une heures dans les conditions qui y sont fixées.

⁽⁷⁾ Extrait de l'arrêt Mialhe.

⁽⁸⁾ Voir article 1^{er}, alinéa 2, 3°, juncto article 1^{er}bis de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires.

⁽⁹⁾ Dans d'autres lois particulières, il est par ailleurs possible de visiter l'habitation entre neuf et vingt et une heures: voir, par exemple, l'article 12, alinéa 4, de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes.

«37. Assurément, dans le domaine considéré la lutte contre l'évasion des capitaux et contre la fuite devant l'impôt les Etats rencontrent de sérieuses difficultés résultant de l'ampleur et de la complexité des réseaux bancaires et des circuits financiers ainsi que des multiples possibilités de placements internationaux, facilitées par la relative perméabilité des frontières. La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (voir notamment, *mutatis mutandis*, l'arrêt Klass et autres précité, série A n° 28, p. 23, par. 50).

38. Or il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. A l'époque des faits la Cour n'ayant pas à se prononcer sur les réformes législatives de 1986 et 1989, qui visaient à mieux protéger les individus (...) -, l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges : elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi et soulignées par le Gouvernement (...) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché» ⁽⁷⁾.

3.3. De vraag rijst welke de verhouding is tussen de in het ontwerp opgenomen regels betreffende de huiszoeking en de gemeenrechtelijke regels hieromtrent. Kunnen de in artikel 3, § 1, bedoelde ambtenaren bijvoorbeeld ook de woning betreden mits een schriftelijke en voorafgaande toestemming van de persoon die het werkelijke genot heeft van de plaats ⁽⁸⁾ ?

In het ontwerp wordt best duidelijkheid omtrent deze vraag geschapen.

3.4. Anders dan thans het geval is in bijvoorbeeld artikel 81, § 2, 4°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en in artikel 113, § 2, 5, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, waar het binnentreden in bewoonde lokalen slechts mogelijk is tussen acht en achttien uur ⁽⁹⁾, bepaalt het huidige artikel 3, § 2, van het ontwerp dat de in artikel 3, § 1, bedoelde personen, in de erin omschreven voorwaarden, een woning kunnen betreden tussen vijf en eenentwintig uur.

⁽⁷⁾ Citaat uit het arrest Mialhe.

⁽⁸⁾ Zie artikel 1, tweede lid, 3°, juncto artikel 1^{bis} van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht.

⁽⁹⁾ In andere bijzondere wetten is het betreden van de woning dan weer mogelijk tussen negen en eenentwintig uur: zie bij voorbeeld artikel 12, vierde lid, van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen.

Bien qu'un certain nombre de lois particulières permettent la visite du domicile entre cinq et vingt et une heures et que ce soient également ces heures que mentionne la loi du 7 juin 1969, les auteurs du projet devront s'interroger sur le point de savoir si la règle énoncée par les lois des 12 juin 1991 et 14 juillet 1991 ne garantit pas mieux l'équilibre qui doit exister entre, d'une part, les droits des personnes concernées et, d'autre part, la nécessité pour les fonctionnaires visés dans le projet de pouvoir exercer leur mission d'une manière efficace.

Article 4

1. Les dispositions pénales figurant à l'article 4 seront rédigées d'une manière plus conforme aux règles de la légistique. On écrira par ailleurs «euros» au lieu de «EUR».

2. La deuxième phrase de l'article 4 prévoit que lors de la constatation de l'infraction, le matériel trouvé est «saisi», stocké et détruit «aux frais» de l'intéressé.

Il est à noter tout d'abord que la saisie est une mesure qui s'inscrit dans le cadre de l'instruction et qui, dès lors, présente un caractère conservatoire. Le règlement de la saisie n'est donc pas à sa place dans une disposition pénale, mais doit figurer parmi les dispositions qui régissent les attributions des fonctionnaires chargés de la recherche. En outre, le fait que les biens saisis soient détruits ne se concilie pas avec le caractère de la saisie, au sens indiqué ci-dessus, étant donné que l'intéressé n'a pas encore été condamné pour l'infraction dont il est suspecté. Par identité de motif, il ne peut être prévu qu'à ce stade, les frais de la saisie seront mis à sa charge.

Par ailleurs, mieux vaudrait préciser dans l'exposé des motifs que la protection juridique instaurée par l'article 28 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle est applicable à la saisie visée dans le projet. En effet, compte tenu des articles 6, paragraphe 1, de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 14, paragraphe 1, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, un contrôle juridictionnel constitue une des conditions de validité du système mis en place ⁽¹⁰⁾.

3. L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait qu'en vertu de l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du même code ne seront pas applicables à l'infraction visée à l'article 4. Si telle ne devait pas être l'intention, le chapitre et l'article 85 précités devraient être expressément déclarés applicables.

⁽¹⁰⁾ J. VELU, conclusion devant Cass., 21 mars 1985, Pas. 1985, I, 925, note de bas de page 49; M. BOES, «De administratiefrechtelijke bepalingen van de nieuwe wet op de handelspraktijken», in De Nieuwe wet op de handelspraktijken, J. STUYCK et P. WYTINCK (éd.) Anvers, 1992, 342-343.

Alhoewel een aantal bijzondere wetten het betreden van de woning binnen laatstgenoemde uren mogelijk maken, en het ook die uren zijn waaraan wordt gerefereerd in de wet van 7 juni 1969, zullen de stellers van het ontwerp zich dienen te beraden over de vraag of de regeling in de wetten van 12 juni 1991 en 14 juli 1991 niet beter het evenwicht waarborgen dat er dient te bestaan tussen de rechten van de betrokken personen enerzijds, en de noodzaak voor de in het ontwerp bedoelde ambtenaren om op een doeltreffende wijze hun taak te kunnen uitoefenen anderzijds.

Artikel 4

1. De in artikel 4 voorkomende strafbepaling dient op de wetgevingstechnisch geëigende manier te worden geredigeerd. Men schrijve bovendien «euro» in plaats van «EUR».

2. Krachtens de tweede volzin van artikel 4 volgt op de vaststelling van de overtreding «beslaglegging» (lees: inbeslagname) van het aangetroffen materiaal, dat «voor rekening» van de betrokken persoon dient te worden opgeslagen en vernietigd.

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat de inbeslagname een maatregel is die tijdens het onderzoek wordt genomen en derhalve een bewarend karakter heeft. Een regeling van de inbeslagname hoort dan ook niet thuis in een strafbepaling, maar dient te worden ondergebracht onder de bepalingen die de bevoegdheden van de opsporingsambtenaren regelen. Bovendien is het onverenigbaar met het zo-even aangegeven karakter van de inbeslagname dat de in beslag genomen zaken zouden worden vernietigd, nu de betrokkene nog niet is veroordeeld voor het misdrijf waarvan hij wordt verdacht. Om dezelfde reden kan niet worden bepaald dat in die fase hem de kosten van het beslag ten laste zullen worden gelegd.

Voorts wordt in de memorie van toelichting best verduidelijkt dat de bij artikel 28 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering ingestelde rechtsbescherming van toepassing is op de bij het ontwerp bedoelde inbeslagname. Een rechterlijke toetsing is immers, gelet op de artikelen 6, lid 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, een voorwaarde voor de rechtsgeldigheid van het opgezette systeem ⁽¹⁰⁾.

3. De stellers van het ontwerp worden erop gewezen dat, krachtens artikel 100 van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 van dat wetboek niet van toepassing zullen zijn op het bij artikel 4 bedoelde misdrijf. Mocht zulks niet in de bedoeling liggen, dan dienen het genoemde hoofdstuk en artikel 85 uitdrukkelijk van toepassing te worden verklaard.

⁽¹⁰⁾ J. VELU, conclusie voor Cass., 21 maart 1985, Pas. 1985, I, 925, voetnoot 49; M. BOES, «De administratiefrechtelijke bepalingen van de nieuwe wet op de handelspraktijken», in De nieuwe wet op de handelspraktijken, J. STUYCK en P. WYTINCK (eds.), Antwerpen, 1992, 342-343.

Article 5

En vertu de l'article 5, le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement où les infractions ont été commises pour une durée d'un mois à trois ans.

Dans la mesure où cette peine complémentaire aurait un caractère réel, et frapperait donc l'établissement comme tel, quelle que soit la personne condamnée du chef de l'infraction, on peut se reporter à l'avis 24.201/8 que le Conseil d'État, section de législation, a donné le 7 mars 1995 et où celui-ci observait ce qui suit:

«3.2. Dans l'hypothèse où, au moment où le juge pénal ordonnerait la fermeture de l'établissement, celui-ci ne serait pas ou ne serait plus la propriété du condamné, il résulterait de la disposition en projet qu'un tiers subirait les effets d'une contravention à laquelle il pourrait être totalement étranger et du chef de laquelle, en tout état de cause, il n'a pas été condamné. Une telle règle s'écarterait sensiblement du droit commun. Elle appelle la question de savoir si elle peut encore se concilier avec certains droits fondamentaux de ce tiers.

3.2.1. Le propriétaire ou exploitant d'un établissement peut invoquer le fait que cet établissement représente une valeur patrimoniale déterminée et lui procure un revenu. En tant que tel, il s'agit d'un bien au sens de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme ⁽¹¹⁾. La fermeture de l'établissement doit, dès lors, être considérée comme une ingérence dans le droit au respect de ses biens ⁽¹²⁾.

Dès lors qu'il ne résulte pas de la fermeture de l'établissement que le propriétaire perd tous les droits à cet établissement, elle ne peut être qualifiée d'une privation de propriété au sens de l'article 1^{er}, premier alinéa, deuxième phrase, du Protocole. Par contre, la mesure doit être considérée comme une réglementation de l'usage de biens, au sens de l'article 1^{er}, deuxième alinéa, du Protocole ⁽¹³⁾.

Pour que pareille ingérence soit compatible avec l'article 1^{er} du Protocole, la mesure doit avoir une base légale en droit interne et se fonder sur un but d'intérêt général. Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qu'il doit exister, au surplus, un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. Il en résulte qu'il doit exister un équilibre entre les exigences de l'intérêt général et l'intérêt de l'individu concerné ⁽¹⁴⁾.

⁽¹¹⁾ C.E.D.H., 26 juin 1986, van Marle, Publ. Cour, série A, vol. 101, p. 13, § 41; C.E.D.H., 7 juillet 1989, Tre Traktörer AB, o.c., vol. 159, p. 21, § 53.

⁽¹²⁾ Comparer C.E.D.H., 7 juillet 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 21, § 53.

⁽¹³⁾ Voir en ce sens, en ce qui concerne le retrait d'un permis d'exploitation, C.E.D.H., 7 juillet 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 22, § 55; C.E.D.H., 18 février 1991, Fredin, o.c., vol. 192, p. 15, § 47.

⁽¹⁴⁾ Voir en ce sens, notamment, C.E.D.H., 24 octobre 1986, AGOSI, o.c., vol. 108, p. 18, § 52; 7 juillet 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 23, § 59; 25 octobre 1989, A. Jacobsson, o.c., vol. 163, p. 17, § 55; 19 décembre 1989, Mellacher, o.c., vol. 169, p. 27, § 48; 18 février 1991, Fredin, o.c., p. 17, § 51.

Artikel 5

Krachtens artikel 5 kan de rechtbank de sluiting bevelen van de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van een maand tot drie jaar.

In zoverre die bijkomende straf een zakelijk karakter zou hebben, en dus de inrichting als zodanig zou treffen ongeacht wie wegens het misdrijf wordt veroordeeld, kan worden verwezen naar het advies 24.201/8 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 7 maart 1995 heeft uitgebracht en waarin het volgende wordt opgemerkt:

«3.2. In de hypothese dat de inrichting, op het ogenblik dat de strafrechter de sluiting ervan zou bevelen, niet of niet meer eigendom is van de veroordeelde, heeft de ontworpen bepaling tot gevolg dat een derde de weerslag ondervindt van een misdrijf waaraan hij volledig vreemd zou kunnen zijn, en waarvoor hij in elk geval niet veroordeeld is. Zulke regeling wijkt aanzienlijk af van het gemeen recht. Zij doet de vraag rijzen of zij nog wel verenigbaar is met een aantal grondrechten van die derde.

3.2.1. De eigenaar of uitbater van een inrichting kan zich beroepen op het feit dat die inrichting een bepaalde patrimoniale waarde heeft, en hem een inkomen bezorgt. Als zodanig gaat het om een eigendom, in de zin van artikel 1 van het Eerste aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag over de rechten van de mens ⁽¹¹⁾. De sluiting van de inrichting dient dan ook beschouwd te worden als een inmenging in het recht op het ongestoord genot van de eigendom ⁽¹²⁾.

Aangezien de sluiting van de inrichting niet tot gevolg heeft dat de eigenaar alle rechten op die inrichting verliest, kan zij niet gekwalificeerd worden als een eigendomsberoving, in de zin van artikel 1, eerste lid, tweede volzin, van het Protocol. De maatregel moet daarentegen wel beschouwd worden als een regeling van het gebruik van de eigendom, in de zin van artikel 1, tweede lid, van het Protocol ⁽¹³⁾.

Opdat een dergelijke inmenging verenigbaar zou zijn met artikel 1 van het Protocol, dient de maatregel een rechtsgrond in het interne recht te hebben en te steunen op een oogmerk van algemeen belang. Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat er bovendien een redelijk evenredigheidsverband moet bestaan tussen de gebruikte middelen en het beoogde doel. Dit houdt in dat er een evenwicht moet bestaan tussen de vereisten van het algemeen belang en het belang van het betrokken individu ⁽¹⁴⁾.

⁽¹¹⁾ E.H.R.M., 26 juni 1986, van Marle, Publ. Cour, reeks A, vol. 101, p. 13, § 41; E.H.R.M., 7 juli 1989, Tre Traktörer AB, o.c., vol. 159, p. 21, § 53.

⁽¹²⁾ Vergelijk E.H.R.M., 7 juli 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 21, § 53.

⁽¹³⁾ Zie aldus, i.v.m. de intrekking van een exploitatievergunning, E.H.R.M., 7 juli 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 22, § 55; E.H.R.M., 18 februari 1991, Fredin, o.c., vol. 192, p. 15, § 47.

⁽¹⁴⁾ Zie aldus, o.m., E.H.R.M., 24 oktober 1986, AGOSI, o.c., vol. 108, p. 18, § 52; E.H.R.M., 7 juli 1989, Tre Traktörer AB, o.c., p. 23, § 59; E.H.R.M., 25 oktober 1989, A. Jacobsson, o.c., vol. 163, p. 17, § 55; E.H.R.M., 19 december 1989, Mellacher, o.c., vol. 169, p. 27, § 48; E.H.R.M., 18 februari 1991, Fredin, o.c., p. 17, § 51.

Bien que la fermeture d'un établissement, en tant que sanction complémentaire, présuppose en règle générale un lien avec le comportement du propriétaire ou de l'exploitant, ce lien n'est pas imposé par l'article 1^{er} du Premier Protocole. En ce qui concerne une confiscation de biens qui, du point de vue du Protocole, emporte les mêmes effets que la fermeture d'un établissement, la Cour européenne a confirmé qu'il n'existe pas d'interdiction absolue de prononcer une telle mesure à l'égard d'un tiers. Il faut, certes, que les conditions précitées soient remplies et plus particulièrement, qu'un équilibre équitable soit maintenu entre l'intérêt général et les intérêts de ce tiers. Ainsi que la Cour l'a expressément considéré, pareil équilibre dépend de maints facteurs; parmi les circonstances à considérer figure l'attitude du propriétaire et notamment le degré de faute ou de prudence dont il a fait preuve ⁽¹⁵⁾. Si un tiers a repris l'établissement après les faits, il peut être tenu compte du fait qu'il devait, raisonnablement, savoir que la poursuite pure et simple de l'activité apparaissait comme douteuse en raison des faits perpétrés ⁽¹⁶⁾. D'autre part, il y a lieu de tenir compte des exigences de l'intérêt général. Selon que le mal à combattre prend des proportions plus grandes, l'autorité est fondée à ordonner des ingérences plus graves dans le droit de propriété ⁽¹⁷⁾.

Le Conseil d'État estime que le législateur reste dans la marge d'appréciation laissée aux autorités nationales en jugeant que, dans un but de lutte contre l'utilisation et le commerce de drogues, il est indispensable de pouvoir fermer des établissements, même si l'infraction n'a pas été commise par le propriétaire ou par l'exploitant. En effet, l'on peut partir de l'hypothèse que le juge pénal qui, dans chaque cas concret, doit tenir compte également des exigences de l'article 1^{er} du Premier Protocole, ne prononcera une telle mesure que si l'établissement jouit d'une réputation déplorable ou, d'une manière plus générale, si le propriétaire ou l'exploitant peut se voir reprocher un certain laxisme dans son attitude.

Pour que l'équilibre entre les intérêts en cause puisse être pleinement respecté, il faut au surplus que le propriétaire ou l'exploitant ait l'occasion d'exposer au juge pénal son point de vue au sujet tant des faits imputés à l'accusé que de son propre comportement ⁽¹⁸⁾. Ainsi qu'il sera exposé ci-après, la procédure pénale prévoit cette occasion.

Il convient donc de conclure que la règle en projet n'est pas, par elle-même, contraire à l'article 1^{er} du Premier Protocole. Il appartiendra au juge pénal de veiller à ce que l'application de la règle en projet demeure, dans chaque cas concret, dans les limites du rapport de proportionnalité.

⁽¹⁵⁾ C.E.D.H., 24 octobre 1986, AGOSI, o.c., pp. 18-19, § 54.

⁽¹⁶⁾ Comparer C.E.D.H., 18 février 1991, Fredin, o.c., pp. 17-18, § 54.

⁽¹⁷⁾ Voir en ce sens, au sujet d'une saisie temporaire et d'une confiscation définitive, en tant qu'armes dans la lutte contre le crime organisé, C.E.D.H., 22 février 1994, Raimondo, o.c., vol. 281-A, p. 16, § 27, et p. 17, § 30.

⁽¹⁸⁾ C.E.D.H., 24 octobre 1986, AGOSI, o.c., p. 19, § 55.

Hoewel de sluiting van een inrichting, als bijkomende straf, in de regel een band veronderstelt met het gedrag van de eigenaar of de uitbater, wordt die band niet opgelegd door artikel 1 van het Eerste Protocol. Met betrekking tot een verbeurdverklaring van goederen, die vanuit het oogpunt van het Protocol dezelfde gevolgen heeft als de sluiting van een inrichting, heeft het Europees Hof bevestigd dat er geen absoluut verbod is om zulke maatregel tegen een derde uit te spreken. Wel moeten de hiervóór aangehaalde voorwaarden vervuld zijn, en moet, meer in het bijzonder, een billijk evenwicht gehandhaafd worden tussen het algemeen belang en de belangen van die derde. Zoals het Hof uitdrukkelijk overwoog, hangt dat evenwicht van vele factoren af; één van de in aanmerking te nemen omstandigheden betreft het gedrag van de eigenaar, met name de mate van fout of voorzichtigheid waarvan hij op het ogenblik van de feiten blijk gegeven heeft ⁽¹⁵⁾. Als een derde na de feiten de inrichting heeft overgenomen, kan rekening gehouden worden met het feit dat hij in redelijkheid moest weten dat de ongestoorde voortzetting van de activiteit, tengevolge van de gepleegde feiten, twijfelachtig was ⁽¹⁶⁾. Aan de andere zijde dient met de vereisten van het algemeen belang rekening te worden gehouden. Naarmate het te bestrijden kwaad grotere afmetingen aanneemt, is de overheid gerechtigd om ernstigere inmengingen in het eigendomsrecht te bevelen ⁽¹⁷⁾.

Het komt de Raad van State voor dat de wetgever binnen de aan de nationale overheden toekomende beoordelingsmarge blijft, indien hij oordeelt dat het voor de bestrijding van het gebruik en de verhandeling van drugs nodig is inrichtingen te kunnen sluiten, ook als het misdrijf niet door de eigenaar of de uitbater gepleegd is. Er mag immers uitgegaan worden van de veronderstelling dat de strafrechter, die in elk concreet geval eveneens met de vereisten van artikel 1 van het Eerste Protocol dient rekening te houden, zulke maatregel slechts zal uitspreken als de inrichting een kwalijke reputatie heeft of, meer in het algemeen, als aan de eigenaar of de uitbater een zekere laksheid in zijn optreden verweten kan worden.

Opdat het evenwicht tussen de betrokken belangen ten volle geëerbiedigd kan worden, is bovendien nog vereist dat de eigenaar of de uitbater over de mogelijkheid beschikt om aan de strafrechter zijn standpunt in verband met de aan de beklaagde ten laste gelegde feiten en in verband met zijn eigen gedrag uiteen te zetten ⁽¹⁸⁾. Zoals hierna uiteengezet zal worden, biedt het strafprocesrecht die mogelijkheid.

De conclusie is dan ook dat de ontworpen regeling op zich niet strijdig is met artikel 1 van het Eerste Protocol. Het zal aan de strafrechter toekomen er zorg voor te dragen dat de toepassing van de ontworpen bepaling in elk concreet geval binnen de perken van het evenredigheidsverband blijft.

⁽¹⁵⁾ E.H.R.M., 24 oktober 1986, AGOSI, o.c., pp. 18-19, § 54.

⁽¹⁶⁾ Vergelijk E.H.R.M., 18 februari 1991, Fredin, o.c., pp. 17-18, § 54.

⁽¹⁷⁾ Zie aldus, i.v.m. een tijdelijke inbeslagname en een definitieve verbeurdverklaring, als wapens in de strijd tegen de georganiseerde misdaad, E.H.R.M., 22 februari 1994, Raimondo, o.c., vol. 281-A, p. 16, § 27, en p. 17, § 30.

⁽¹⁸⁾ E.H.R.M., 24 oktober 1986, AGOSI, o.c., p. 19, § 55.

3.2.2. L'imposition de la fermeture d'un établissement implique, pour le propriétaire ou l'exploitant concerné, une décision quant à ses «droits de caractère civil» au sens de l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et de l'article 14, paragraphe 1, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En application de ces dispositions, le tiers a, dès lors, le droit à un procès équitable devant le juge, ce qui implique en premier lieu qu'il a le droit d'exposer son point de vue devant le juge ⁽¹⁹⁾.

Ainsi qu'il a été confirmé à plusieurs reprises par la Cour de cassation, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'intervention de tiers ne sont pas applicables devant les juridictions pénales. Le Code d'instruction criminelle et les lois relatives à la procédure pénale précisent quelles sont les parties qui peuvent porter une demande ou contre lesquelles une demande peut être portée devant ces juridictions. Il en est inféré que l'intervention volontaire ou forcée d'un tiers est, en principe, irrecevable devant les juridictions pénales ⁽²⁰⁾.

Il existe toutefois une exception importante à cette irrecevabilité de principe, exception qui s'avère pertinente précisément dans le cas d'une mesure de fermeture d'un établissement. En effet, l'intervention est réputée recevable dans les cas où la loi habilite le juge pénal à prononcer exceptionnellement une condamnation, une sanction ou une mesure contre un tiers: dans pareil cas, ce tiers doit être admis à l'instance ou peut être appelé à l'instance, pour qu'il ait l'occasion d'exercer ses droits de la défense ⁽²¹⁾. Si la mesure était prononcée contre le tiers sans que celui-ci ait été partie à l'instance concernée, il a en tout cas qualité pour exercer une voie de recours contre cette décision ⁽²²⁾.

Il appert donc que la procédure pénale prévoit la possibilité de garantir un procès équitable au tiers, propriétaire ou exploitant de l'établissement. La règle en projet n'est dès lors contraire, ni à l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne, ni à l'article 14, paragraphe 1, du Pacte international.»

⁽¹⁹⁾ Voir en ce sens, au sujet de la confiscation de biens appartenant à un tiers, Mons, 2 avril 1992, J.L.M.B., 1993, 5.

Dans l'affaire AGOSI, précitée, la société demanderesse n'avait pas invoqué devant la Cour européenne l'article 6 de la Convention européenne, dans la mesure où celui-ci porte sur les «droits et obligations de caractère civil», et la Cour n'a pas jugé nécessaire de considérer d'office de ce point de vue la confiscation concernée (C.E.D.H., 24 octobre 1986, AGOSI, o.c., p. 22, § 67). Les deux juges qui ne se ralliaient pas à ce point de vue considéraient tous deux que l'application de l'article 6, paragraphe 1, était établie (opinions dissidentes de MM. Tho'r Vilhja'lmsson, o.c., 24, et Pettiti, o.c., 29).

⁽²⁰⁾ Voir notamment Cass., 11 février 1986, Pas., 1986, I, 711; Cass., 24 octobre 1990, Pas., 1991, I, 199. Consulter également DE NAUW, A., Tussenkomst van derden voor de strafrechter, A.P.R., 1985, p. 29, n° 39.

⁽²¹⁾ Cass., 24 mars 1947, avec les conclusions du premier avocat général R. Hayoit de Termicourt, Pas., 1947, I, 123; Cass., 14 décembre 1983, Pas., 1984, I, 416; 11 février 1986, précité.

⁽²²⁾ Cass., 12 mai 1947, précité; Cass., 13 octobre 1947 (*a contrario*), Pas., 1947, I, 409.

3.2.2. Het opleggen van de sluiting van een inrichting houdt voor de betrokken eigenaar of uitbater een beslissing in over zijn «burgerlijke rechten», in de zin van artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en artikel 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Met toepassing van die bepalingen heeft de derde dan ook het recht op een eerlijke behandeling van zijn zaak door de rechter, hetgeen in de eerste plaats inhoudt dat hij het recht heeft om zijn standpunt aan de rechter uiteen te zetten ⁽¹⁹⁾.

Zoals meermaals is bevestigd door het Hof van Cassatie, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tussenkomst van derden niet van toepassing op de strafgerechten. Het Wetboek van Strafvordering en de wetten betreffende de strafrechtspleging bepalen welke de partijen zijn die voor deze gerechten een vordering kunnen instellen of tegen wie een vordering ingesteld kan worden. Hieruit wordt afgeleid dat de vrijwillige of gedwongen tussenkomst van een derde voor de strafgerechten in beginsel onontvankelijk is ⁽²⁰⁾.

Op deze principiële onontvankelijkheid bestaat evenwel een belangrijke uitzondering, die precies in het geval van een maatregel tot sluiting van een inrichting relevant is. De tussenkomst wordt immers ontvankelijk geacht in de gevallen waar de wet de strafrechter bevoegd maakt om uitzonderlijk een veroordeling, een sanctie of een maatregel uit te spreken tegen een derde: in zulk geval moet die derde in het geding worden toegelaten of kan hij in het geding worden geroepen, opdat hij de gelegenheid zou krijgen zijn recht van verdediging uit te oefenen ⁽²¹⁾. Mocht de maatregel tegen de derde uitgesproken zijn, zonder dat deze in het betrokken geding partij was geweest, dan heeft hij in elk geval de hoedanigheid om tegen die beslissing een rechtsmiddel aan te wenden ⁽²²⁾.

Aldus blijkt dat het strafprocesrecht de mogelijkheid biedt om aan de derde, eigenaar of uitbater van de inrichting, een eerlijk proces te waarborgen. De ontworpen regeling is derhalve strijdig, noch met artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag, noch met artikel 14, lid 1, van het Internationaal Verdrag.»

⁽¹⁹⁾ Zie aldus, in verband met de verbeurdverklaring van goederen die aan een derde toebehoren, Mons, 2 april 1992, J.L.M.B., 1993, 5. In de hiervóór genoemde zaak AGOSI had de verzoekende vennootschap zich voor het Europees Hof niet beroepen op artikel 6 van het Europees Verdrag, in zoverre dit betrekking heeft op «burgerlijke rechten en verplichtingen», en achtte het Hof het niet nodig om de betrokken verbeurdverklaring ambtshalve vanuit dat oogpunt te bekijken (E.H.R.M., 24 oktober 1986, AGOSI, o.c., p. 22, § 67). De twee rechters die het met dat standpunt niet eens waren, gingen er allebei van uit dat de toepasselijkheid van artikel 6, lid 1, vaststond (afwijkende meningen van de heren Tho'r Vilhja'lmsson, o.c., 24, en Pettiti, o.c., 29).

⁽²⁰⁾ Zie, onder meer, Cass., 11 februari 1986, Arr. Cass., 1985-86, 811; Cass., 24 oktober 1990, Arr. Cass., 1990 91, 224. Raadpleeg eveneens DE NAUW, A., Tussenkomst van derden voor de strafrechter, A.P.R., 1985, p. 29, nr. 39.

⁽²¹⁾ Cass., 24 maart 1947, Arr. Verbr., 1947, 93 en, met conclusie eerste advocaat-generaal R. Hayoit de Termicourt, Pas., 1947, I, 123; Cass., 14 december 1983, Arr. Cass., 198384, 441; Cass., 11 februari 1986, geciteerd.

⁽²²⁾ Cass., 12 mei 1947, geciteerd; Cass., 13 oktober 1947 (*a contrario*), Arr. Verbr., 1947, 317.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
W. GEURTS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Economie, de Notre ministre de la Consommation et Notre ministre de la Santé publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Economie, Notre ministre de la Consommation et Notre ministre de la Santé publique sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi, dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° fabrication : la fabrication et la préparation pour le commerce ou pour la livraison au consommateur, y compris le mode de la préparation, l'emballage et l'étiquetage;

2° commercialisation : l'importation, le transport pour la vente ou la livraison, la détention en vue de la vente, la distribution, le débit, la cession à titre onéreux ou gratuit.

Article 3

§ 1^{er}. Il est interdit:

1° de traiter des phoques pour la fabrication de n'importe quel produit;

2° de commercialiser de tels produits.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Economie, Onze minister van Consumentenzaken en Onze minister van Volksgezondheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Economie, Onze minister van Consumentenzaken en Onze minister van Volksgezondheid zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° fabricage: de bereiding bestemd voor de handel, of voor levering aan de gebruiker, hieronder begrepen de wijze van bereiding, de verpakking en de etikettering;

2° commercialisering: het invoeren, vervoeren voor verkoop of levering, in bezit houden met het oog op verkoop, verdelen, slijten, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan.

Artikel 3

§ 1. Het is verboden:

1° zeehonden te verwerken voor de fabricage van eender welk product;

2° dergelijke producten te commercialiseren.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, 1° et 2°, les phoques qui sont chassés de manière traditionnelle par les Inuits peuvent être utilisés pour la fabrication et la commercialisation des produits dérivés de phoques.

Article 4

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par :

1° les fonctionnaires chargés du contrôle aux frontières;

2° les fonctionnaires contractuels et statutaires désignés par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions.

Article 5

Les fonctionnaires visés à l'article 4, pourvus des légitimations adéquates, peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° se faire fournir toutes les informations et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur tâche et procéder à toutes les constatations utiles;

2° à tout moment accéder aux moyens de transport ne servant pas au logement et aux terrains et locaux d'entreprises où sont traités ou commercialisés, selon les termes de la présente loi, les phoques ou les produits dérivés. Ils ne peuvent pénétrer, avant huit heures du matin et après dix-huit heures, dans les locaux d'entreprises non accessibles au public que moyennant autorisation du juge du tribunal de police;

3° procéder, sur autorisation du juge du tribunal de police, à la perquisition d'un logement privé, entre cinq heures du matin et vingt et une heures, ou à tout moment moyennant autorisation écrite et préalable de la personne résidant effectivement dans ce logement.

4° si une infraction est constatée, confisquer les phoques ou les produits dérivés qui font l'objet de l'infraction, ainsi que le matériel qui a servi ou était destiné à la commettre, les résultats de l'infraction ou les avantages pécuniaires découlant directement de l'infraction, les biens et marchandises qui y ont été substitués et les revenus du placement de ces avantages pécuniaires.

§ 2. In afwijking van § 1, 1° en 2° kunnen zeehonden die op traditionele manier gejaagd zijn door de Inuits, aangewend worden voor de fabricage van en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden.

Artikel 4

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie worden overtredingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten opgespoord en vastgesteld door:

1° de ambtenaren belast met het toezicht aan de grenzen;

2° de daartoe door de minister bevoegd voor Economie aangewezen contractuele en statutaire ambtenaren.

Artikel 5

De ambtenaren bedoeld in artikel 4, voorzien van behoorlijke legitimatiebewijzen, mogen bij de uitoefening van hun opdracht:

1° zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taak nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen;

2° te allen tijde de niet voor bewoning dienende voertuigen en gronden en bedrijfslokalen betreden waar zeehonden of afgeleide producten worden verwerkt of gecommmercialiseerd in de zin van deze wet. Voor acht uur 's morgens en na achttien uur 's avonds mogen zij de niet voor het publiek toegankelijke bedrijfslokalen slechts betreden met toestemming van de rechter in de politierechtbank;

3° over te gaan tot huiszoeking in een privéwoning, met toestemming van de rechter in de politierechtbank en tussen vijf uur 's ochtends en eenentwintig uur 's avonds, of, te allen tijde, met voorafgaande schriftelijke toestemming van de persoon die het werkelijk genot heeft van de woning.

4° bij vaststelling van een inbreuk, de zeehonden of afgeleide producten die het voorwerp vormen van de inbreuk, het materiaal dat heeft gediend of was bestemd om de inbreuk te plegen, de zaken die uit de inbreuk voortkomen of de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit de inbreuk zijn verkregen, de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en de inkomsten uit de belegde voordelen, in beslag nemen.

Article 6

Les procès-verbaux dressés par les fonctionnaires visés à l'article 4, font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée par recommandé au contrevenant dans les quinze jours suivant la constatation des faits.

Article 7

Sans préjudice de l'application de sanctions plus sévères prévues par le Code pénal, sont punis d'une peine d'emprisonnement de un à trois mois et d'une amende de 35 à 500 euros, ceux qui enfreignent l'article 3 interdisant le traitement de phoques pour fabriquer n'importe quel produit ainsi que la commercialisation de tels produits.

Article 8

Outre les peines prévues à l'article 7, le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement dans lequel les délits ont été commis pour une période allant d'un mois à trois ans.

Article 9

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées à l'article 7.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2006

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

La ministre de la Consommation,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

Artikel 6

De door de ambtenaren, bedoeld in artikel 4, opge maakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift daarvan wordt bij een ter post aangetekende brief binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtreders betekend.

Artikel 7

Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin in het Strafwetboek voorziet, worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot drie maanden en met een geldboete van 35 tot 500 euro, zij die artikel 3, dat het verwerken van zeehonden voor de fabricage van eender welk product, alsook het commercialiseren van dergelijke producten verbiedt, overtreden.

Artikel 8

Naast de straffen voorzien in artikel 7 kan de rechtbank daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting waarin de misdrijven werden gepleegd voor een termijn van een maand tot drie jaar.

Artikel 9

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in artikel 7.

Gegeven te Brussel, 3 april 2006

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Consumentenzaken,

Freya VAN DEN BOSSCHE

De minister van Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE